

CK HROCH s.r.o.  
Veleslavínská 359 Z 162 00 Praha 6  
IČO: 27297772 | e-mail: aktivnidovolena.cz



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Příloha D

### Návrh smlouvy na veřejnou zakázku s názvem:

### Zahraniční jazykově-vzdělávací pobyt pro žáky a zahraniční jazykové kurzy pro učitele

#### I. Smluvní strany

**1. Objednatel: Gymnázium, Stříbro, Soběslavova 1426;**  
se sídlem: Soběslavova 1426, 349 01 Stříbro  
Oprávněný zástupce: ředitel školy Mgr. Milan Deredimos  
Tel: +420 374630246  
milanderedimos@goas.cz  
Bankovní spojení:  
Číslo účtu: 175086790/0300  
IČO: 70842582

dále jen „objednatel“

**2. Poskytovatel:**  
se sídlem:  
Oprávněný zástupce:  
tel.: +420 724 21 22 40  
fax: .....  
e-mail: pavel@aktivnidovolena.cz

CK HROCH s.r.o.  
Dolní Zálezly, Dlážděná 160, PSČ 40301  
Pavel Brichta – jednatel společnosti

Bankovní spojení:  
Číslo účtu:  
IČO:  
DIČ:

ČSOB Ústí nad Labem  
268863042/0300  
27297772  
CZ27297772

dále jen „poskytovatel“

dále také obecně jako „smluvní strany“

#### II. Úvodní ustanovení

1. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají na základě výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu z operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost dle výzvy MŠMT č. 56 v rámci projektu „Učíme se jazyky“, registrační číslo CZ.1.07/1.1.00/56.0967
2. Účelem této smlouvy je zajistit výukové kurzy, ubytování, stravování, dopravu a další aktivity pro žáky a pedagogický doprovod dle specifikace uvedené v této smlouvě (příloha A).
3. Poskytovatel prohlašuje, že je odborně způsobilý poskytovat za úplaty všechny služby, které jsou předmětem této smlouvy.
4. V případě cestovní kanceláře nebo v případě zprostředkování služby dle této smlouvy za cestovní kancelář, se poskytovatel zavazuje nejpozději při podpisu této smlouvy předložit objednateli



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

doklad o pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře, v případě cestovní kanceláře, pro kterou služby dle této smlouvy zprostředkovává (dále jen „pojistná smlouva na úpadek“). Pojištění musí být sjednáno v souladu s ustanoveními zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel se zavazuje do 5 pracovních dnů od podpisu kteréhokoliv dodatku k pojistné smlouvě na úpadek nebo v případě uzavření nové pojistné smlouvy na úpadek, doručit objednateli takovýto dodatek či novou pojistnou smlouvu na úpadek.

5. Smluvní strany se zavazují, že zástupci smluvních stran, podepisujících tuto smlouvu, písemně oznámí bez prodlení druhé smluvní straně změny svých identifikačních údajů, a to včetně změny bankovního spojení. Písemné oznámení o změně zástupce smluvní strany podepisujícího tuto smlouvu doloží smluvní strana dokladem o volbě nebo jmenování. V písemném oznámení smluvní strana vždy uvede odkaz na číslo smlouvy a datum účinnosti oznamované změny.

### III. Předmět plnění

1. Poskytovatel se touto smlouvou zavazuje zajistit pro objednatele výukové kurzy, ubytování, stravování, dopravu a další aktivity pro žáky a učitele v rozsahu a za podmínek uvedených v příloze A smlouvy – specifikace předmětu plnění.

### IV. Doba a místo pobytu

1. Předmět zakázky bude realizován v souladu s termíny uvedenými ve výzvě a specifikaci předmětu plnění. Místem dodání předmětu zakázky bude v souladu s místy uvedenými ve specifikaci předmětu plnění v příloze A.

### V. Cena

1. Cena za zajištění předmětu plnění dle této smlouvy je stanovena na základě výsledku výběrového řízení objednatele a činí: 335.000 Kč

.....

2. Sjednaná cena veřejné zakázky je nejvýše přípustná a zahrnuje veškeré náklady spojené s předmětem plnění, tzn. že v ceně jsou zahrnuty všechny náklady, včetně veškerých souvisejících poplatků, apod.

3. Poskytovatel odpovídá za to, že sazba daně z přidané hodnoty bude stanovena v souladu s platnými právními předpisy

### VI. Platební podmínky

1. Objednatel poskytne Dodavateli zálohu ve výši 60% (slovy: šedesát procent) z celkové ceny plnění.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

2. Podkladem pro úhradu smluvní ceny poskytnutých služeb bude faktura, která bude mít náležitosti daňového dokladu dle § 28 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění (dále jen „faktura“).
3. Jednotlivá faktura bude vystavena vždy do 10 kalendářních dnů po ukončení každého jednotlivého kurzu/pobytu se splatností do 15 kalendářních dnů ode dne doručení faktury objednateli.
4. Faktury budou kromě zákonem stanovených náležitostí pro daňový doklad obsahovat také:
  - a) číslo a datum vystavení faktury, jméno a příjmení vystavitele faktury a jeho vlastnoruční podpis,
  - b) číslo této smlouvy objednatele a datum uzavření této smlouvy,
  - c) název a registrační číslo projektu dle článku II. odst. 1 této smlouvy,
  - d) předmět plnění a jeho přesnou specifikaci,
  - e) přílohy - seznam s uvedením jména a příjmení osob, které se daného kurzu/pobytu zúčastnily,
  - f) označení banky a čísla účtu uvedeného v centrálním registru plátců DPH, na který musí být zapláceno.
5. Objednatel uhradí fakturu bezhotovostně převodem na účet poskytovatele. Za den zaplacení se považuje den, kdy byla příslušná částka připsána na účet poskytovatele.
6. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo dohodnutou náležitost nebo bude chybně vyúčtována cena, je objednatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit druhé smluvní straně k provedení opravy s vyznačením důvodu vrácení. Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání vadné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne doručení nově vyhotovené faktury.
7. Poskytovatel bere na vědomí, že objednatel:
  - a) provede bezhotovostní úhradu pouze na účet uvedený v centrálním registru plátců DPH, a to i v případě, že na daňovém dokladu bude uvedeno jiné číslo účtu, a to u úplat, kdy celková cena bude vyšší než dvojnásobek částky podle zákona upravujícího omezení plateb v hotovosti (§ 4 z.č. 254/2004 Sb.).
  - b) bez jakékoliv sankce pozastaví vyplacení části úhrady ve výši vyúčtované DPH uvedené na daňovém dokladu v případě, že se poskytovatel stane po podpisu smlouvy nespolehlivým plátcem, a to po celou dobu, kdy bude veden jako nespolehlivý plátec,
  - c) provede úhradu pozastavené části DPH podle písm. b) přímo správci daně (finančnímu úřadu).

### VII. Sankční ujednání

1. V případě nedodržení termínu splatnosti faktury je poskytovatel oprávněn vyúčtovat objednateli úrok z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý dne prodlení.
2. V případě zániku smlouvy nezaniká smluvním stranám nárok na smluvní pokutu, pokud vznikl dřívějším porušením povinností druhou smluvní stranou.
3. Zánik závazku pozdním plněním neznamená zánik nároku na smluvní pokutu za prodlení s plněním.

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

4. Smluvní pokuty sjednané touto smlouvou zaplatí poskytovatel nezávisle na zavinění a na tom, zda a v jaké výši vznikne objednateli škoda, kterou lze vymáhat samostatně.
5. Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok smluvní strany na náhradu škody.
6. Vedle smluvní pokuty má objednatel právo na náhradu škody vzniklé z porušení povinnosti, ke kterému se smluvní pokuta vztahuje, a to i ve výši přesahující smluvní pokutu.
7. Smluvní pokuta bude uhrazena na základě daňového dokladu vyhotoveného smluvní stranou se splatností 30 dnů ode dne doručení druhé smluvní straně.

### VIII. Reklamacce služeb

1. V případě, že rozsah nebo kvalita služeb je nižší, než byla dohodnuta a stanovena poskytovatelem a jeho cenou, vzniká účastníkovi právo na reklamaci.
2. Reklamacce musí být uplatněna ihned, jakmile účastník pobytu zjistí skutečnost, která by mohla být předmětem reklamace tak, aby závadný stav byl neodkladně napraven na místě konání pobytu.
3. Nepodaří-li se závadu odstranit, je nutné sepsat o příslušných skutečnostech, krátký zápis, který účastník podepíše a doplní svým stanoviskem. V tomto případě je nutné reklamaci nejpozději do 30 dnů po ukončení pobytu doručit poskytovateli. Poskytovatel je povinen rozhodnout do 30 dnů po doručení reklamace.

### IX. Další práva a povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel je povinen zajistit poskytování služeb sjednaných touto smlouvou v souladu s platnými právními předpisy (bezpečnostními, hygienickými, apod.).
2. Poskytovatel se zavazuje umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je předmět plnění financován, kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů).
3. Poskytovatel se zavazuje přizpůsobit výkonu finanční kontroly v souladu s ustanovením § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů.
4. Poskytovatel bere na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna na profilu zadavatele objednatele a na stránkách MŠMT. Poskytovatel prohlašuje, že obsah smlouvy nepovažuje za obchodní tajemství a uděluje svolení k jejímu zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.
5. Poskytnutá osobní data osob budou použita pouze pro účely zajištění objednaných služeb v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### X. Doba platnosti smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, tzn. smlouva skončí dnem splnění povinností smluvních stran vyplývajících z této smlouvy.
2. Tuto smlouvu lze rovněž ukončit dohodou stran.
3. V případě podstatného porušení této smlouvy je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna bez zbytečného odkladu od smlouvy odstoupit. Za podstatné porušení smlouvy se pro tento účel považuje ze strany poskytovatele nedodržení sjednaných termínů kurzů/pobytů a opakované (dvakrát a více) nekvalitní poskytování služeb. Ze strany objednatele se pak za podstatné porušení smlouvy považuje opakované (dvakrát a více) pozdní zaplacení faktury.

### XI. Závěrečná ustanovení

1. Není-li v této smlouvě sjednáno jinak, platí pro tento smluvní vztah příslušná ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a předpisů s ním souvisejících.
2. Odpověď na nabídku s pozměňovacím dodatkem nebo odchylkou (§ 1740 odst. 3 občanského zákoníku) není přijata, pokud druhá smluvní strana tuto odpověď výslovně písemně nepotvrdí jako přijetí nabídky na uzavření smlouvy.
3. Změnit nebo doplnit tuto smlouvu mohou smluvní strany pouze formou písemných dodatků, které budou vzestupně číslovány, výslovně prohlášeny za dodatek této smlouvy a podepsány oprávněnými zástupci smluvních stran před zahájením plnění.
4. Smluvní strany se odchýlně od ustanovení občanského zákoníku, která obecně upravují uzavření smlouvy, dohodly, že dodatek je uzavřen výlučně tehdy, byl-li písemný návrh dodatku podepsán a předložený jednou smluvní stranou podepsán druhou smluvní stranou ve znění předloženého návrhu bez jakýchkoli změn, výhrad apod. a doručen navrhující smluvní straně. Za přijetí návrhu dodatku se nebude považovat případ, kdy smluvní strana, které byl návrh adresován, se fakticky zachová podle návrhu dodatku, tj. např. poskytne-li nebo přijme-li plnění, aniž by zároveň návrh dodatku podepsala.
5. Smluvní strany odchýlně od ustanovení § 582 odst. 2 občanského zákoníku sjednávají, že mohou namítnout neplatnost změny této smlouvy pro nedodržení sjednané formy i v případě, že již bylo plněno.
6. Poskytovatel nemůže bez předchozího písemného souhlasu objednatele postoupit své pohledávky z této smlouvy, nebo její část, na třetí osobu.
7. Poskytovatel není oprávněn převést svá práva a povinnosti ze smlouvy, nebo její část, třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu objednatele.
8. Obě smluvní strany se dohodly, že v případě nástupnictví jsou nástupnické organizace smluvních stran vázány ustanoveními této smlouvy v plném rozsahu.



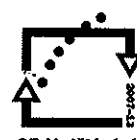
evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

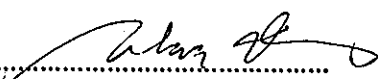
9. Písemnosti se považují za doručené i v případě, že kterákoliv ze smluvních stran její doručení odmítne či jinak znemožní.
10. Osoby podepisující tuto smlouvu svým podpisem stvrzují platnost svých jednatelských oprávnění.
11. Smlouva je vyhotovena ve dvou originálních vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží jeden stejnopis.
12. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, a že byla uzavřena po vzájemném projednání dle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně a její autentičnost stvrzují svými podpisy.
13. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu smluvní stranou, která ji podepisuje jako druhá v pořadí.
14. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha A Specifikace předmětu plnění.

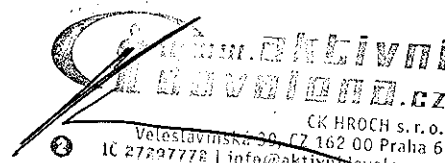
Za objednatele:

ve ..... dne ..... 8. 7. 2015

Za poskytovatele:

ve ..... dne ..... 3. 7. 2015

  
.....  
X

  
Vešlavská 30, CZ 162 00 Praha 6  
IČ 27297778 | info@aktivnirozvojen.cz

ředitel školy  
**Gymnázium, Stříbro,**  
Soběslavova 1426  
349 01 Stříbro ③  
IČO: 708 42 582

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Příloha A

Specifikace předmětu veřejné zakázky

Rozpis programu je uveden v grafické příloze

Zahraníční jazykově-vzdělávací pobyt pro 20 žáků s pedagogickým doprovodem v Německu

- **místo:** Německo-Drážďany
- **termín:** září-říjen 2015 (preferujeme 2.polovina září), minimálně 5 dní včetně cesty
- **účastníci:** 20 žáků (14-17 let) a 3x pedagogický doprovod

Za komplexní zajištění zahraničního jazykově-vzdělávacího pobytu pro žáky a pedagogický doprovod se považuje:

- úhrada za konání jazykového kurzu pro 20 žáků včetně všech poplatků s tím spojených (učební materiály atd.)
- úhrada a zajištění každodenní dopravy žáků a pedagogického doprovodu z místa ubytování do místa konání kurzu a zpět, případně na jiné aktivity
- úhrada a zajištění ubytování a stravování v režimu plné penze pro žáky i doprovázející pedagogy
- úhrada a zajištění dopravy ze Stříbra na místo konání a zpět
- úhrada a zajištění odpoledního, případně celodenního programu pro žáky a doprovod (prohlídky místních pamětihodností, muzeí, kulturních událostí, galerií, atd., případně výlet do Berlína vedoucí k seznámení s reáliemi navštívené země)
- úhrada a zajištění cestovního pojištění a pojištění léčebných výloh, včetně repatriace pro všechny účastníky po celou dobu trvání akce, včetně cesty tam a zpět
- ubytování musí být zajištěno v zařízení hotelového typu max. 4 osoby na pokoji;
- zajištění služeb česky mluvícího delegáta (průvodce) po celou dobu zájezdu

- **doprava:** autobusem vhodným pro dálkovou dopravu (WC, DVD, klimatizace) nebo vlakem

- **jazykový kurz:** minimálně 9 vyučovacích hodin obecné němčiny - výuka s rodilým mluvčím (výuka rozložena do 3 dnů); forma výuky intenzivní, více úrovní jazykové pokročilosti

- **program – další aktivity:**

-prohlídka místních pamětihodností a výlety do okolí dle programu poskytovatele

**Cena: 250.000 Kč včetně DPH**



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Zahraniční jazykový kurz pro 1 učitele na Maltě

- **místo:** Malta
- **délka pobytu:** 14 dní
- **v termínu:** srpen 2015

Předmětem dodávky je komplexní zajištění jazykového kurzu pro 1 učitele.

Za komplexní zajištění se považuje:

- úhrada jazykového kurzu včetně všech poplatků s tím spojených (poplatky za veškeré studijní materiály, vstupné na povinných aktivitách)
- úhrada a zajištění ubytování dostupného pomocí MHD nejvýš 30 minut od místa konání kurzu)
- úhrada a zajištění dopravy z Prahy na místo konání a zpět
- vystavení Osvědčení o absolvování vzdělávacího programu, které musí obsahovat název a sídlo zahraniční instituce, jméno a příjmení účastníka, název vzdělávacího programu, datum zahájení a ukončení programu, počet hodin, místo konání, jméno lektorů, datum a místo vystavení osvědčení
- úhrada a zajištění cestovního pojištění a pojištění léčebných výloh včetně repatriace po celou dobu trvání akce včetně cesty tam-i zpět

- **jazykový kurz:** 10 pracovních dnů, angličtina pro učitele, případně standardní angličtiny (minimálně 20 lekcí týdně), 1 vyučovací hodina 45 minut

- **doprava:** letecká doprava Praha-Malta-Praha, transfer z letiště na místo ubytování a zpět

- **ubytování:** jednolůžkový pokoj v zařízení hotelového typu

- **strava:** bez stravy

**Cena: 43.000 Kč včetně DPH**





evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### Zahraniční jazykový kurz pro 1 učitele v Irsku

- **místo:** Irsko
- **délka pobytu:** 14 dní
- **v termínu:** srpen 2015

Předmětem dodávky je komplexní zajištění jazykového kurzu pro 1 učitele.  
Za komplexní zajištění se považuje:

- úhrada jazykového kurzu včetně všech poplatků s tím spojených (poplatky za veškeré studijní materiály, vstupné na povinných aktivitách)
- úhrada a zajištění ubytování dostupného pomocí MHD nejvýš 30 minut od místa konání kurzu)
- úhrada a zajištění stravování
- úhrada a zajištění dopravy z Prahy na místo konání a zpět
- vystavení Osvědčení o absolvování vzdělávacího programu, které musí obsahovat název a sídlo zahraniční instituce, jméno a příjmení účastníka, název vzdělávacího programu, datum zahájení a ukončení programu, počet hodin, místo konání, jméno lektorů, datum a místo vystavení osvědčení
- úhrada a zajištění cestovního pojištění a pojištění léčebných výloh včetně repatriace po celou dobu trvání akce včetně cesty tam i zpět

- **jazykový kurz:** 10 pracovních dnů, angličtina pro učitele, případně standardní angličtiny (minimálně 20 lekcí týdně), 1 vyučovací hodina 45 minut

- **doprava:** letecká doprava Praha-Irsko-Praha, transfer z letiště na místo ubytování a zpět

- **ubytování:** jednolůžkový pokoj v hostitelské rodině

- **strava:** polopenze

**Cena: 42.000 Kč včetně DPH**